

促進種族和諧委員會
會議記錄
二零二五年六月二十日

出席者

民政事務總署

易志宏先生(主席)	民政事務總署副署長(2)
鄭家鋒先生	民政事務總署助理署長(3)
陳慧儀女士	總行政主任(3)
鄭穎楠先生(秘書)	署理高級行政主任(種族關係組)

官方成員

盧思朗先生	教育局教育主任(非華語學生支援)11
黃潔女士	政府新聞處首席新聞主任(本地宣傳)
倫潔婷女士	勞工處勞工事務主任(就業)(多元種族就業)

非官方成員

何秀賢女士
Mohammad ILYAS 先生
Vishal MELWANI 先生
冼慕謙先生
Zaman Minhas QAMAR 先生
Marina RAI 女士
白俊達先生
Kalsoom SYED 女士
Deep Singh VINNER 先生
楊子熙先生
譚福龍先生

列席者

黎榮耀先生 平等機會委員會訓練主任(少數族裔事務組)

第 3 項議程出席者

馬夏邇女士 小彬紀念基金會創辦人兼行政總裁
吳泳欣女士 小彬紀念基金會項目總監

第 4 項議程出席者

司徒雪怡女士 醫院管理局高級行政經理(業務支援及發展)³
容小薇女士 醫院管理局經理(支援服務發展)

缺席者

郭芙蓉女士
Tika RANA 女士
Himeshika SAMARADIVAKARA 女士

1. 開會詞

- 1.1 主席歡迎委員會成員出席會議，並介紹三位新委任成員，分別為何秀賢女士、Kalsoom SYED 女士及郭芙蓉女士。
- 1.2 在正式進入議程前，主席藉此機會講述民政事務總署就落實二零二四年《施政報告》中有關少數族裔人士的新措施的最新進展。民政事務總署已邀請負責營辦現有少數族裔人士支援服務中心的機構，就新推出的少數族裔人士翻譯及傳譯服務提交建議書，隨後亦已選定一間合適的營辦機構。預計這項新服務可於本年年底或之前推出。

2. 通過二零二四年十二月六日會議的會議記錄

- 2.1 一名成員擬跟進教育局於二零二四年十二月給委員會成員的回應。他說，非華語學生報考香港中學文憑考試中國語文科的比例一直偏低，十之八九仍會另擇他途，例如參加綜合中等教育證書或國際普通中學教育文憑的中國語文科考試。學生參加這些考試以作替代，但所獲得的中文資歷未及本地就業市場要求的水平。該成員詢問，當局採取了哪些措施，鼓勵更多非華語學生報考程度較高的中文科，例如香港中學文憑考試中國語文科。他接着問，在非華語學生佔全校總人數過半的學校中，非華語學生所佔比例。

[會後補註：秘書處於二零二五年七月二十八日把教育局的回應送交委員會成員省覽。]

- 2.2 主席建議，有關教育局為非華語學生提供的支援，可留待下次會議討論。
- 2.3 二零二四年十二月六日上次會議的會議記錄，經一項修訂後，獲得通過。修訂內容為在第 3.1 段之下，增會後補註，述明教育局的回應已於二零二四年十二月送交委員會全體成員傳閱。

3. 二零二四年十二月六日會議的續議事項

- 3.1 一名成員建議進一步討論少數族裔長者的福利支援事宜。主席備悉並建議邀請相關決策局及部門派代表出席下次會議，就這項議題作出簡報。

4. 少數族裔精神健康中心

- 4.1 馬夏邇女士應主席邀請，介紹少數族裔精神健康中心。醫務衛生局已因應二零二二年及二零二三年《施政報告》所公布，委聘小彬紀念基金會(下稱「小彬基金會」)以試行方式開辦一間中心，專門為少數族裔人士提供情緒支援及輔導，該中

心名為「少數族裔精神健康中心」。該中心免費為本港少數族裔人士提供以印地語、烏爾都語、尼泊爾語及英語進行的一對一輔導，輔導可以面對面或線上形式進行。該中心以「情緒自評量表」測試，評估少數族裔求助者的狀況，並按求助者在測試中所得分數，提供六至十節輔導；如有需要，另加兩節深入輔導。該中心除提供一對一輔導外，還舉辦小組分享活動和靜觀體驗坊，也設置街站，提醒市民關注精神健康。該中心更為非政府機構的前線員工、醫護機構及專業人員、學校、社工等提供培訓，幫助有關人士提升技能。

4.2 一名成員詢問，少數族裔人士享用主流的公營精神健康服務時，在語言和文化方面遇到哪些障礙。馬夏邇女士闡述小彬基金會提供情緒支援及輔導的初心。她表示，小彬基金會明白，欲使少數族裔人士得以受惠，必賴諳其文化背景、通其語言者提供服務，此亦為眾多少數族裔人士所期盼。然而，時下主流的公營精神健康服務，尚未能切合少數族裔人士的需要。有見及此，小彬基金會動用本身的網絡資源支援個別人士。馬夏邇女士強調，服務提供者如熟諳少數族裔人士的文化背景，至為關鍵。舉例來說，只有熟悉南亞社羣文化底蘊者，才能妥善處理少數族裔中諸如早婚等特有習俗所衍生的問題。

4.3 一名成員引述簡報所載求助者概況，得悉求助者均年滿 18 歲。該成員問及 18 歲以下青少年個案的處理方法。馬夏邇女士澄清，這項政府資助項目現時的服務對象是年滿 18 歲的求助者。至於 6 至 17 歲的兒童及青少年個案，則交由小彬基金會轄下另一間獲資助營辦的兒童輔導中心處理。

4.4 一名成員詢問，小彬基金會的獎學金得獎者中，是否少數族裔學生佔大多數。馬夏邇女士澄清，小彬基金會設立的獎學金，受惠對象均為少數族裔學生。她承諾稍後提供更多有關獎學金的詳細資料。

[會後補註：獎學金的詳情已於二零二五年七月十四日送交委員會成員省覽。]

- 4.5 一名成員詢問，是否曾有大學畢業生因未能找到合適工作而罹患抑鬱症。吳泳欣女士坦言，團隊確實處理過這類個案。團隊會轉介個案，讓求助者接受輔導服務之餘，還獲得就業支援和指導。馬夏邇女士進一步說明，小彬基金會是綜合服務機構，因此，團隊會把個案轉介小彬基金會轄下其他組別跟進，務求提供全面且適切的支援。
- 4.6 一名成員說，油尖旺區內有特殊教育需要的少數族裔學生比例相對較高，遂詢問少數族裔精神健康中心可否為該區的關愛隊成員舉辦講座或經驗分享會。馬夏邇女士對此合作構想給予正面回應，並指出隨着有特殊教育需要的少數族裔兒童人數急增，社會對相關服務的需求亦趨殷切，也期望服務機構能提供精準支援。另一名成員補充說，現時學童在幼稚園階段已經可以接受評估，以鑒辨他們是否有特殊教育需要；若是這樣，可免費接受學前康復服務。有特殊教育需要的學童升讀小學後，會由社工跟進。當局也會應學校要求派心理學家助理提供協助，支援有特殊教育需要的學生。馬夏邇女士指出，要在學童步入小學階段前鑒辨他們是否患有注意力不足過動症，尤其困難，而且目前尚無非政府機構為年滿六歲、有特殊教育需要的少數族裔學童免費提供治療。一名成員說，據知現時香港紅十字會為少數族裔學生提供升中階段前的治療。
- 4.7 一名成員稱讚馬夏邇女士充滿熱忱，並特別提到少數族裔社羣與日俱增，持續獲得撥款用以提供支援，實屬至要。該成員更認為有需要開辦專為少數族裔長者而設的服務中心。
- 4.8 馬夏邇女士指出，少數族裔精神健康中心現時按先導計劃營運，為期兩年。小彬基金會正與政府積極磋商，力求續獲撥款。她表示，小彬基金會擬於年內稍後擴展少數族裔精神健康中心的服務區域，以涵蓋東涌。
- 4.9 主席感謝馬夏邇女士提供詳盡的資料，並強調所有持份者須同心協力，支援少數族裔社羣。經馬夏邇女士同意，委員會會

把簡報資料發給全體成員，以及把她的聯絡方式告知大家，以利日後溝通和合作。

[會後補註：秘書處於二零二五年七月十四日把小彬基金會提供的相關資料發給委員會成員。]

5. 公立醫院／診所的傳譯服務

5.1 主席邀請司徒雪怡女士簡介醫院管理局(下稱「醫管局」)轄下公立醫院及診所提供的傳譯服務。這些服務由服務承辦商、司法機構政務處特約翻譯員及領事館提供。醫管局服務承辦商提供合共 17 種語言的傳譯服務。倘屬預約服務(例如專科門診及普通科門診的預約診症)，求診者可預先要求醫院或診所安排傳譯服務。倘屬非預約服務，醫院職員會盡快安排即時電話傳譯、視像傳譯或現場傳譯服務。

5.2 主席詢問能否運用人工智能提供傳譯服務。司徒女士回應說，醫管局參照立法會做法，現正研究運用人工智能，把英文翻譯成各種少數族裔語言。她表示，醫管局目前仍在測試和核實翻譯的準確程度，以審視在臨牀環境中應用人工智能方案是否奏效。

5.3 一名成員讚賞醫管局多年來的努力，並詢問急症室求診者平均等候多久才能獲提供傳譯服務。司徒女士解釋，倘屬緊急服務，服務承辦商一般須在一小時內提供傳譯服務，並會優先調派居於鄰近區域的傳譯員執勤，以便更快提供服務。她補充說，根據醫管局記錄，緊急個案的整體回應時間一直維持在 30 分鐘以內。不過，服務也受限於傳譯員人手不足，且某幾種語言尤其受影響。對於這類個案，醫管局會安排視像傳譯或電話傳譯服務以作替代，務使病人能與醫護人員及時溝通。

5.4 一名成員認為，可考慮在少數族裔人口較多的地區，聘用常駐醫院的傳譯員，並輔以「谷歌翻譯」或智能手機應用程式等翻譯工具。司徒女士回應說，醫管局轄下有 43 間醫院，

若凡輪值時段皆設常駐醫院的傳譯員，會牽涉大量人手，在人力資源上是一項重大挑戰。各醫院已採用當前最可行的安排。司徒女士強調，醫管局會繼續檢視傳譯服務合約的涵蓋範疇，日後也會輔以人工智能方案。另有兩名成員建議醫管局考慮以試行方式聘用駐院傳譯員，在少數族裔人口較多的地區提供服務。

5.5 主席表示，在醫療環境中提供傳譯服務需要具備專門知識。他詢問，負責提供服務的傳譯員曾接受哪些培訓。司徒女士解釋，醫管局聯同服務承辦商會為傳譯員提供培訓，讓他們掌握所需醫療知識。

5.6 一名成員得悉醫管局提供培訓，以提升員工的文化感知度，故欲了解培訓詳情。司徒女士回答，醫管局人力資源部與服務承辦商(即香港聖公會麥理浩夫人中心)合辦課程，並釐定授課內容。香港聖公會麥理浩夫人中心是非政府機構，在服務不同背景人士方面經驗豐富，可蒐集相關資料並提供情境研習，幫助醫管局員工應對執勤時大抵會遇到的情況。此外，受僱於醫管局的醫護專業人員，族裔背景不一，皆可隨時進言，共謀善策，務求令培訓工作更具成效，同時令培訓內容更切合實際需要。該成員認為，現時培訓課程大多數由華人負責，他們本身的文化感知度或有不敷之處。他建議日後按既定框架落實有關提升員工文化感知度的培訓工作，以臻質素優良、內容適切之效。

(會後補註：醫管局各聯網一直按服務所需舉辦講座或培訓課程，闡明不同族裔服務使用者之間的文化差異，以及講解反歧視條例的內容。此外，醫管局網上學習中心備有網上學習資源，內容涵蓋與不同族裔服務使用者溝通的技巧，當中包括認識不同族裔人士的文化和妥善安排醫院傳譯服務的程序。)

5.7 一名成員建議，醫管局可分析各區少數族裔人口分布及醫院所在位置，尤其要了解少數族裔人士對急症服務的需求。該

成員建議，應特別留意服務需求高峯時段的情況，並考慮在這些時段聘用傳譯員，以期更切合少數族裔求診者的需要。

5.8 一名成員引述一宗個案，當中一名少數族裔長者到急症室求醫，在其兒子趕到醫院後，這名求診者才能向院方提供電話號碼，最終耽誤了登記程序，歷時 45 分鐘。此外，該成員詢問，若「病人總索引」的資料顯示某求診者需要傳譯服務，院方會否自動作出安排，抑或求診者須事先預約。他指出，很多少數族裔長者因語言不通，不懂表達自己需要傳譯服務。他亦表示，少數族裔長者獨自就醫時，或會選擇致電親屬，請對方幫忙與醫護人員溝通，但護士有時不讓他們這樣做。他認為，聘用少數族裔醫務助理或有助解決問題。不過，現時獲政府資助開辦的醫務助理課程，授課語言只限粵語，為少數族裔社羣進修之路徒添障礙。

5.9 司徒女士回應該成員的提問，表示求診者就醫時，間或有家屬陪同，能與醫護人員溝通，因此，「病人總索引」標示的資料只屬提示性質，用以提醒醫護人員向求診者確認一下是否需要傳譯服務。關於求診者登記程序受阻的個案，她鼓勵成員向醫管局述明具體日期、時間及所涉醫院，以便局方安排所需培訓並跟進改善工作。司徒女士表示會向醫管局相關部門轉達有關醫務助理培訓課程的建議，以供考慮。

5.10 談到文化感知度議題，一名成員引述一宗個案，當中其親屬曾被社工問及所屬宗教，但該名社工難辨宗教殊異，所需全然不同。他注意到，其他國家備有特別製作的小冊子，述明宗教禁忌及主要考量。他建議香港參考有關做法，為前線員工準備類似資訊，讓他們更明白服務對象宗教背景不一，所需不盡相同。此外，該成員建議公立醫院提供更多樣化的素食餐點選擇。司徒女士表示會向醫管局相關部門轉達建議，以供考慮。

5.11 一名成員指出，有些精神病患者不知道可提出要求，享用傳譯服務，他們僅用肢體語言與醫生溝通。她憶述其友人在留醫時曾要求清真餐膳，但員工茫然不解，可見院方須提升員

工意識，讓他們更清楚知道院方能加以配合，在醫療環境中提供符合宗教規條的餐膳。

- 5.12 主席感謝與會者就這項議程各抒己見，並建議善用科技，以助改善剛才提及的情況。他感謝司徒女士及容女士出席會議，並向醫管局相關部門轉達委員會成員的意見及建議。

6. 其他事項

- 6.1 一名成員讚賞委員會每隔六個月舉行會議的安排妥當，並希望日後能沿用這個做法。主席表示，這項安排將維持不變。根據是次會議的討論結果，委員會將邀請教育局及社會福利署派代表出席會議，分別講解為非華語學生和少數族裔長者提供的支援。

- 6.2 一名成員表示，許多少數族裔家長都希望子女能入讀本地主流學校。她注意到，學校邀請家長出席講座或研討會的通知，均用英文撰寫，但正式舉行活動時，全程只用粵語單一語言，不諳中文的家長即使希望積極參與，也難成其事。盧思朗先生回應稱，教育局一直積極鼓勵學校利用現有資源，例如安排傳譯及翻譯服務，幫助不諳中文的家長參與活動。該成員要求下次會議再討論此事。

- 6.3 主席感謝成員反映少數族裔人士的意見，並就各項議程提出不少務實的建議，讓與會者得以向所屬部門或機構轉達。會議於下午五時零五分結束。

民政事務總署

二零二五年七月